



RAPORTI VJETOR

Për Organizatat Jo Qeveritare të regjistruara në Kosovë, mbajtëse të Statusit për Përfitim Publik

Për periudhën financiare deri më 31/12/2017

Në përputhje me Ligjin nr. 04/L-57 të gjitha OJQ-të e regjistruara në Departamentin për OJQ, të cilave në vazhdim i'u është dhënë Statusi i Përfitimit Publik duhet të përgatisin një raport vjetor. Ju lutemi, keni kujdes që detajet që i ofroni më poshtë të jenë të sakta dhe complete.

Pjesa I - Menaxhmenti dhe Administrata

(A) Ky raport është plotësuar nga:

Emri i Organizatës dhe shkurtesa The American Chamber of Commerce in Kosovo, AmCham	Numri i telefonit
	Numri i faksit
Adresa Perandori Justinian Nr.132, 10000 Prishtinë, Kosovë, Prishtinë	Adresa elektronike info@amchamksv.org

(B) Kjo organizatë është: Fondacion Shoqatë Institut

(B1) Organizatë vendore

(B2) Organizatë ndërkombëtare

(B3) Organizatë e vendit të huaj

(C) Emri dhe titulli i përfaqësuesit të autorizuar të organizatës?

Emri i përfaqësuesit të autorizuar Arian Zeka	Titulli Drejtor Ekzekutiv
---	-------------------------------------

(C1) Emri i organit më të lartë udhëheqës: **Kuvendi**

Pjesa II - Raporti i aktiviteteve dhe të arriturave

(A) Cili është misioni i organizatës (sipas Statutit)?

///

(B) (1) Cilat janë programet kryesore të organizatës?

**SHOQËRI PER SHOQRIN
ZHVILLIM ORGANIZATIV
RINDËRTIM**

(B) (2) Cilat janë veprimet të cilat i ndërmerr organizata për t'i zbatuar programet e (B)(1), cekura më lartë?

**Publikojë ueb faqen (në adresën www.amchamksv.org) dhe buletin elektronik dy mujor, me qëllim të informimit të Anëtarëve, partnerëve dhe publikut në përgjithësi mbi aktivitetet e saj;
Monitorojë dhe analizojë legjislacionin dhe politikat që do të ndikojnë në konkurrueshmërinë e bizneseve Amerikane dhe përfaqësive ose partnerëve të tyre që veprojnë në Kosovë dhe Evropë Juglindore;
Përgatisë raportet dhe anketat në përkrahje të qëllimeve dhe interesave të përbashkëta të Anëtarëve të saj;
Komunikojë qëndrimin e saj në çështjet lidhur me të dhe anëtarësisë së saj përmes mediave lokale dhe kanaleve tjera si dhe tek agjencionet qeveritare Kosovare dhe ndërkombëtare;
Organizojë seminare, punëtori, dhe konferenca me qëllim të edukimit të Anëtarëve dhe komunitetit të biznesit në Kosovë;
Mbajë lidhje në emër të Odës dhe Anëtarëve me Departamentin e Tregtisë së SHBA-ve dhe agjencitë relevante tjera Amerikane, duke përfshirë Departamentin e Shtetit, dhe Agjencinë për Zhvillim Ndërkombëtar të Shteteve të Bashkuara (USAID).
Mbajë lidhje në emër të Odës dhe Anëtarëve me Odën Ekonomike Amerikane në Bashkimin Evropian, dhe organizatave tjera relevante në Bruksel;
Ndhijë bizneset dhe biznesmenët nga SHBA-ja - veçanërisht ato të rekomanduara nga Oda Ekonomike Amerikane - në aktivitetet e tyre të biznesit në Kosovë.
Rrjetëzimi përmes takimeve biznes me biznes
Shërbimet e arbitrazhit dhe ndërmjetësimit
Shkolla e shahut për fëmijë
Hulumtime ekonomike**

(C) Cilat janë të arriturat kryesore të programeve për periudhën nga **01/01/2017** deri më **31/12/2017**?

**Pezullimi i Ligjit për Sigurime Shëndetësore, misione tregtare në Shtetet e Bashkuara të Amerikës,
Studimi për Hendekun në Tregun e Punës**

(D)(1) A angazhohet organizata në aktivitete tjera përveç atyre që janë aktivitete për Përfitim Publik, sikur që është definuar në Ligjin Nr. 04/L-57

Po

Jo

Nëse jeni përgjigjet me Po, atëherë përshkruani këto aktivitete shkurtimisht:

(D)(2) A ka marrë pjesë organizata në ndonjë transaksion financiar me zyrtarë, drejtorë, të punësuarit ose me anëtarët e familjeve të tyre?

Po

Jo

Nëse jeni përgjigjet me Po, ju lutemi që të identifikoni transaksionet e tilla në vendin e caktuar më poshtë. Duhet të shënoni emrin dhe vendin e punës së personit i cili ka qenë i angazhuar në transaksionet e tilla; çfarë fonde apo përfitime ka pasur organizata në atë transaksion; çfarë fonde dhe përfitime ka marrë personi në këtë transaksion; sa është pagesa e rrogave dhe e fitimeve për zyrtarët, drejtorët, punonjësit apo anëtarët e familjes së tyre, apo organizatave anëtare të OJQsë. Ndonjë informacion tjetër që shpjegon natyrën e transaksionit.

Nëse jeni përgjigjetur me Jo, ju duhet të plotësoni certifikatën në faqen 8

(F) Nëse organizata e juaj është rrjet i organizatave, a është e angazhuar organizata në ndonjë transaksion financiar me organizatat e anëtarësuarat?

Po

Jo

Nëse jeni përgjigjetur me Po, luteni që të identifikoni transaksionin e tillë në vendin e caktuar në vijim. Organizata e anëtarësuar është ajo me të cilën OJQ-ja, drejtorët, zyrtarët, stafi i saj apo të afërmit e tyre kanë një interes të pronësisë apo të menaxhimit. Duhet të cekni emrin dhe adresën e organizatave të anëtarësuarat; natyrën e marrëdhënieve në mes të organizatave; Çfarë fonde dhe përfitime kanë marrë OJQ-të në transaksione, çfarë fonde dhe beneficione kanë marrë organizatat e anëtarësuarat në transaksion, dhe informata tjera që shpjegojnë natyrën e transaksionit

Nëse jeni përgjigjetur me Jo, ju duhet të plotësoni certifikatën në faqen 8

Pjesa III

Emri i OJQ-së: The American Chamber of Commerce in Kosovo

Bilanci i gjendjes 31/12/2017

AKTIVA		PASIVA	
	Shënoni shumën këtu		Shënoni shumën këtu
Para të gatshme	19,575.67	Llogaritë e pagueshme	49,599.36
Llogaritë e arkëtueshme	276,489.31	Detyrimet ndaj granteve	0.00
Llogaritë tjera të arkëtueshme	0.00	Të hyrat e pafituara	239,503.90
Stoqet	0.00	Hipoteka dhe detyrimet ndaj letrave me vlerë	0.00
Parapagimet e shpenzimeve	0.00	Detyrimet tjera	28,181.54
Investimet:	0.00	Gjithsej detyrimet:	317,284.80
Letrat me vlerë	0.00		
Toka, ndërtesat, pajisjet në përgatitje	23,372.82	Fondi i OJQ-së:	23,093.00
Kreditë e dhëna (konsumatorëve)	0.00	Fondi i bartur më 01/01/2017 1093.00	1,093.00
Toka, ndërtesat, dhe pajisjet	0.00	Të tjera	0.00
Pasuritë tjera	20,940.00	Të hyrat neto (Shih P/A)	22,000.00
		Gjithsej fondi:	23,093.00
Gjithsej pasuria:	340,377.80	Gjithsej detyrimet dhe kapitali	340,377.80

Pasqyra e të ardhurave

TË HYRAT		SHPENZIMET	
	Shënoni shumën këtu		Shënoni shumën këtu
Të hyrat nga kontributet, dhuratat apo grantet	327,629.24	Shpenzimet programore	109,938.31
Të hyrat nga aktivitetet ekonomike	0.00	Shpenzimet e menaxhimit dhe administratës	227,450.70
Të hyrat nga borxhet e këqija	0.00	Shpenzimet tjera	5,431.36
Të hyrat nga interesi dhe dividenda	0.00	Gjithsej shpenzimet:	342,820.37
Të hyrat nga qiraja	0.00	Të hyrat neto nga operacionet:	22,000.00
Të hyrat tjera:	35,452.60		
Fitimi nga shitja e pasurisë	0.00		
(humbja nga shitja e pasurisë)	0.00	Shpenzimet e tatimit	0.00
Të hyrat tjera të veçanta	0.00		
Të hyrat nga shitja e mallit	0.00		
(Kosto e mallit të shitur)	0.00		
Të hyrat tjera	1,738.53		
Gjithsej të hyrat:	364,820.37	Të hyrat neto:	22,000.00

Pjesa IV Certifikatat

Ju lutemi, kontrolloni çdo paragraf që vlen për organizatën tuaj:

- Me anë të kësaj vërtetohet se nuk është paraqitur asnjë transaksion për periudhën deri më **31/12/2017** në mes të organizatës dhe zyrtarëve, drejtorëve, të punësuarve të saj, anëtarëve të familjeve të tyre, apo organizatave anëtare të OJQsë.
- Me anë të kësaj vërtetohet se nuk ka pasur asnjë transaksion gjatë periudhës deri më **31/12/2017** në mes të organizatës dhe organizatave të anëtarësuarra.
- Me anë të kësaj vërtetohet se organizata nuk ka ndarë asnjë fond ose nuk ka ndërmarrë asnjë fushatë për të ndihmuar partitë politike apo kandidatët e punësuar apo të zgjedhur për zyrat publike, apo për regjistrimin ose aprovimin e kandidatëve të punësuar ose të zgjedhur për zyrat publike për periudhën deri më **31/12/2017**.
- Me anë të kësaj vërtetohet se sektori financiar i këtij raporti vjetor ka qenë kontrolluar nga një auditor i pavarur, raporti i të cilit i është bashkëngjitur këtij raporti vjetor.
- Me anë të kësaj vërtetohet se pjesët e këtij raporti vjetor si në vijim organizata i konsideron si konfidenciale dhe informatat në këto pjesë janë të bashkëngjitura në formularin për kërkesën për trajtimin konfidencial të tyre, sipas nenit 18 paragrafi 11 të Ligjit Nr. 04/L-57.
(Shënoni qartë pjesët e raportit që kërkon të trajtohen në mënyrë konfidenciale)

Të dhënat në këtë raport vjetor janë të vërteta dhe të sakta.

Arian Zeka

Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

Nënshkrimi i personit të autorizuar

03/04/2018

Datë

Formulari A

Ky formular duhet të kompletohet vetëm nga organizatat të angazhuara në aktivitetet për përfitim publik në fushat e arsimit, shëndetësisë apo zhvillimit ekonomik.

Shëno këtu nëse organizata është e angazhuar në aktivitetet për përfitim publik në fushën e arsimit dhe shëndetësisë.

(Nëse keni plotësuar këtë katror, ju lutemi kompletoni pyetjet 1 dhe 2 dhe certifikatën në pyetjen 3.)

(1) Emëroni grupet ose individët në kushte të pavolitshme të cilët i shërben organizata?

(2) Shënoni mallrat, shërbimet dhe përfitimet tjera që i ofrohen grupeve apo individëve të identifikuar në përgjigjen e pyetjes 1 të lartëcekur.

(3) Plotësojeni njërin prej katrorëve:

Me anët të kësaj vërtetoj se mallrat, shërbimet apo përfitimet tjera të përshkruara në përgjigjen e pyetjes nr. 2 ofrohen pa pagesë për organizatën.

Me anët të kësaj vërtetoj se mallrat, shërbimet apo përfitimet tjera të përshkruara në përgjigjen e pyetjes nr. 2 ofrohen me çmim më të ulët se çmimi i tregut

Nëse e kemi plotësuar këtë katror, ju lutemi sqaroni në hapësirën në vijim cili ka qenë çmimi që kemi paguar për përfitime dhe si jeni përcaktuar se çmimi ka qenë më i lirë se çmimi i tregut.

Plotësoni këtë katrorë nëse organizata angazhohet në aktivitetet për përfitim publik në fushën e zhvillimit ekonomik.

(Nëse keni plotësuar këtë katror, ju lutemi përgjigjuni në pyetjen nr. 4 në vijim)

(4) Shënoni grupet ose individët në kushte të pavolitshme të cilët i shërben organizata?

Gjendja e dhënë në formularin A është e vërtetë dhe e saktë.

Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

Nënshkrimi i personit të autorizuar

03/04/2018

Datë

Formulari B

Ky formular duhet të kompletohet nëse organizata është shpërbërë, shuar apo çregjistruar, gjatë periudhës deri më 31/12/2017.

Plotësoni këtë katrorë nëse organizata është shpërbërë, shuar apo çregjistruar gjatë periudhës prej regjistrimit deri në

Plotësoni këtë katrorë nëse ky raport është raport përfundimtar vjetor të cilin organizata duhet ta fus në dosje.

(1) Data e shpërbërjes, shuarjes, çregjistrimit _____

(2) Emri dhe informatat kontaktuese të likuidatorit janë:

Emri	Numri i telefonit
	Numri i faksit
Adresa	Adresa elektronike

(3) Çfarë dispozitash janë përgatitur për likuidimin e punëve të organizatës?

(4) Cila është shuma e aktivës neto që ka organizata pas likuidimit të punëve të saj? _____

- (5) Si i ka organizuar organizata fondet e saja dhe-apo aktivën e saj të identifikuar në përgjigjen e dhënë në pyetjen 4 më lartë?

Nëse fondet i janë transferuar një OJQ-je tjetër, ju lutemi shënoni emrin e asaj OJQ-je, numrin e saj të regjistrimit, emrin dhe informatat kontaktuese të përfaqësuesit të autorizuar dhe datën e transferit.

- (6) Organizimi i aktivës së organizatës është bërë (Plotëso njërin prej katrorëve):

- në pajtim me dispozitat e statuteve të organizatës;
- me votën e organit më të lartë udhëheqës të organizatës; apo
- me vendim të Organit Kompetent

- (7) Ju lutemi, të bashkangjitni një kopje të raportit përfundimtarë të likuidatorit.

(Të organit i cili ka marrë vendim mbi shuarjen)

Gjendja e dhënë në formularin B është e vërtetë dhe e saktë.

Shënoni emrin e përfaqësuesit të autorizuar me shkronja të shtypit

Nënshkrimi i personit të autorizuar

Datë